關於清華簡（八）《攝命》中幾個“難”字之釋讀

許文獻

(臺中教育大學)

在清華八《攝命》簡中，有幾個“難”字之釋讀頗爲特殊，包括【原整者之寬式釋文】：

 余一人無晝夕難（△1）卹，湛圂在憂（簡1、2）

 毋閉余乃唯沖子小子，毋遞在服，難（△2）祗乃事（簡5）

 汝能歷，汝能并命，并命難（△3）肆（簡6、7）

 今亦肩肱難（△4）乃事，乃事無他，汝唯言之司（簡8）

此等字例原整理者皆釋作“難”，讀爲“勤”，[[1]](#endnote-0)其主要之依據，乃在於《說文》對“難”之釋形，即《說文》釋“難”爲从堇得聲，並進而將此等字例皆讀爲“勤”。然而，古文字“難”字之釋讀，罕有讀爲“勤”者，再者，“難”字初文本从，其後又訛从黃，而其所从之“堇”形，殆後來更進一步之訛變與分化，關於此類字形之考證，陳劍先生已論證甚詳，可參，[[2]](#endnote-1)又張富海先生亦曾通盤討論“難”字字形，認爲此類字例所从黃之形，即“字形上之相混，與讀音無關”，並以爲其所从土之形，乃“無意義之羨符”，甚至部分字例“是在一般的‘難’字上增从土，結構與从‘堇’的‘難’不同”。[[3]](#endnote-2)茲列楚簡所見“難”字之主要字形：

 （包山簡236）

　　（郭店《緇衣》簡5）

 （郭店《性自命出》簡36）

 （郭店《老子•甲》簡14）

　　（上博《孔子詩論》簡3）

　　（上博《用曰》簡1）

 （清華《厚父》簡9）

 （清華《鄭武夫人規孺子》簡4）

（清華《子產》簡8）

　　從上所列各字形之中，楚簡“難”字所从，可謂異化甚鉅，亦或訛从黃，而从土者，“土”形位置似乎也不甚固定，可證此應是在“難”字基礎上所添加之繁化形構，因此，楚簡“難”字所从之聲旁，應如上引張富海先生所云，已無表音之功能，而簡文此四例似也未必然得從“堇”聲論其釋讀。

 另外，“難”、“勤”二字聲韻亦或隔，[[4]](#endnote-3)即便上引張富海先生以爲此聲系應兼有文、元二部之讀音，但以其所彙整之楚簡“難”字用例而言，絕大多數是如字讀、讀爲“歎”，抑或讀爲“戁”，[[5]](#endnote-4)甚少見到讀爲“勤”者，因此，在“難”字形發展過程中，不僅訛化而來的“黃”、“堇”二形應無表音功能，此二字能否通讀，恐怕也有問題，當然，簡15已有从勤之例，實毋須在簡1至簡8連續出現四個須通讀爲“勤”之“難”字。

 其實，若就“△2”之辭例而言，其“祗”字本可訓“敬”，而“難”字在楚簡中，又可讀爲表“恭敬”意之“戁”，例如：“聽琴瑟之聲，則悸如也斯難”（上博《性情論》簡15）、“難，思之方也”（上博《性情論》簡20），此亦猶傳世文獻所見《[禮記](http://www.guoxuedashi.net/a/1446m/%22%20%5Ct%20%22_blank)•儒行》：“儒有居處齊難，其坐起恭敬。”王引之《經義述聞•禮記下穫》：“難，讀爲戁。《說文》：‘戁，敬也。’徐鍇傳曰：‘今《詩》作熯。’《小雅•楚茨篇》：‘我孔熯矣。’毛傳曰：‘熯，敬也。’《[爾雅](http://www.guoxuedashi.net/a/1452a/%22%20%5Ct%20%22_blank)》同。熯、戁、難聲相近，故字相通，齊難與恭敬義亦相近也。”故簡文此“難”字亦或可讀爲“戁”，而其所謂“戁祗”可能是一個同義複詞，或猶古文字與傳世文獻所見之“祗祗”，例如：“祗祗翼翼”（戰國：中山王壺，《集成》09735）、《漢書．武五子傳．廣陵厲王劉胥傳》：“祗祗兢兢，乃惠乃順。”知大抵簡文所言者，或指“恭敬其事”之意，此則亦可呼應石小力先生將“遞”讀“弛”之說，[[6]](#endnote-5)畢竟“不懈怠”與“恭敬其事”在語意上，仍是可相呼應的。

 而“△1”則如字讀即可，訓作“戒慎”，其猶《詩經•小雅•桑扈》：“之屏之翰，百辟爲憲，不戢不難，受福不那。”孔穎達疏：“難者，戒懼之辭。”朱熹集傳：“戢，歛；難，慎。不戢，戢也；不難，難也。蓋曰：豈不歛乎？豈不慎乎？……古語聲急而然也。”故簡文此所云“難恤”，其“恤”字應訓作“憂慮”，其猶《易經•泰》：“勿恤其孚，于食有福。”孔穎達疏：“故不須憂其孚信也。”《[國語](http://www.guoxuedashi.net/a/345o/%22%20%5Ct%20%22_blank)•晉語一》：“君欲勿恤，其可乎？若大難至而恤之，其何及矣。”韋昭注：“恤，憂也。”以呼應簡文上下文所謂王憂慮身邊無能臣可輔政之事，而“難”字訓“戒慎”，在此與“恤”字便可解爲“戒慎憂慮”，語意或可更爲暢達。

　　至於“△3”亦可讀爲“戁”，訓作“恭敬”，若再考量學者之看法，如網路發言者“ee”先生將“肆”字讀爲“肄”，訓“勞”，[[7]](#endnote-6)而網路發言者“此心安處是吾鄉”先生亦在上引“ee”先生說之基礎上，認爲“‘難（勤）㣈（肄）’即《尚書‧盤庚》之‘逸勤’”，[[8]](#endnote-7)又如陳民鎮先生則將“并”讀爲“屏”，訓作“擁”，[[9]](#endnote-8)顯然簡文此所謂“屏命”與“難肄”，應是相呼應之內容，即“肄”字之訓，或許應更近於“勞苦之事”，其猶《詩經．邶風．谷風》：“有洸有潰，既詒我肄。”若然，則簡文此所謂“難肄”，殆指“恭敬以從勞務之事”之謂，其與“△2”例所涉“恭敬其事”相類。

　　最後來看“△4”例，在此條辭例中，“肩肱”一詞，原整理者與王寧先生釋讀爲“股肱”，[[10]](#endnote-9)有其一定之理據，大抵可信，不過，此處之“難”字若可逕作如字讀，訓作“謹慎”，則原整理者所釋“肱”有“戒慎恐懼”義之說，亦或未嘗不可，且如上所述，“難”本有“戒慎”義，在此與“肱”字字義可相呼應，則簡文所謂“克肱難乃事”，即“能夠對其事保持戒慎恐懼”之態度，仍是此段簡文多云“敬慎某事”之相類辭例。

故總而言之，《攝命》此“難”字四例，在考量古文字形源與相關書證用例等因素下，似皆可逕作如字讀或讀爲“戁”即可，而毋須再通讀爲“勤”。

1. 清華大學出土文獻研究與保護中心編、李學勤主編：《清華大學藏戰國竹簡（捌）》（上海：中西書局，2018年11月第一版），頁113、115。 [↑](#endnote-ref-0)
2. 陳劍：《嶽麓簡〈占夢書〉校讀札記三則》，復旦大學出土文獻與古文字研究中心，網址：<http://www.gwz.fudan.edu.cn/Web/Show/1677>，2011年10月5日，檢索日期：2018年11月27日。 [↑](#endnote-ref-1)
3. 張富海：《說“難”》，收入復旦大學出土文獻與古文字研究中心編《戰國文字研究的回顧與展望》（上海：中西書局，2017年8月第1版），頁284-290。 [↑](#endnote-ref-2)
4. 二字上古音一屬元部，一則歸文部。 [↑](#endnote-ref-3)
5. 此可參上引張富海先生專文所作之整理。張富海：《說“難”》，頁284-290。 [↑](#endnote-ref-4)
6. 石小力：《清華簡第八輯字詞補釋》，清華大學出土文獻研究與保護中心，網址： <http://www.ctwx.tsinghua.edu.cn/publish/cetrp/6831/2018/20181117172522302458725/20181117172522302458725_.html>，

2018年11月17日，檢索日期：2018年11月27日；而此字王寧先生另讀爲“替”，亦可參，王寧：《清華簡〈攝命〉讀札》，復旦大學出土文獻與古文字研究中心，網址：<http://www.gwz.fudan.edu.cn/Web/Show/4343>，2018年11月27日，檢索日期：2018年11月27日。 [↑](#endnote-ref-5)
7. 武漢大學簡帛研究中心：“簡帛論壇：清華八《攝命》初讀”49層網路發言者“ee”之評論，網址：<http://www.bsm.org.cn/bbs/read.php?tid=4352&page=5>，2018年11月26日，檢索日期：2018年11月27日。 [↑](#endnote-ref-6)
8. 武漢大學簡帛研究中心：“簡帛論壇：清華八《攝命》初讀”50層網路發言者“此心安處是吾鄉”之評論，網址：<http://www.bsm.org.cn/bbs/read.php?tid=4352&page=6>，2018年11月26日，檢索日期：2018年11月27日。 [↑](#endnote-ref-7)
9. 陳民鎮：《清華（捌）讀札》，清華大學出土文獻研究與保護中心，網址：<http://www.ctwx.tsinghua.edu.cn/publish/cetrp/6831/2018/20181117172306966584873/20181117172306966584873_.html>，2018年11月17日，檢索日期：2018年11月27日。 [↑](#endnote-ref-8)
10. 清華大學出土文獻研究與保護中心編、李學勤主編：《清華大學藏戰國竹簡（捌）》（上海：中西書局，2018年11月第一版），頁115；武漢大學簡帛研究中心：“簡帛論壇：清華八《攝命》初讀”14層王寧之評論，網址：<http://www.bsm.org.cn/bbs/read.php?tid=4352&page=2>，2018年11月18日，檢索日期：2018年11月27日；王寧：《清華簡〈攝命〉讀札》，復旦大學出土文獻與古文字研究中心，網址：<http://www.gwz.fudan.edu.cn/Web/Show/4343>，2018年11月27日，檢索日期：2018年11月27日。 [↑](#endnote-ref-9)